

## EDITORIALA

# Esparrua eta emaitzak

Metalgintzako grebak bertan behera uztea erabaki du ELAk. Izan ere, hitzarmenak ez dira epe jakin baten buruan berriro beharreko agiriak. Hitzarmenean enpresarien eta langileen indarrak neurtzen dira, eta langileoi dagoki-gu helburuak zehaztea eta esparrua aukeratzea, helburua emaitza onenak lortzea izanik. Aurtengo metaleko negoziazio kolektiboari ekin aurretik hitzarmen probintzialen aukera egin genuen; indarrak bildu eta borroka egin dugu.

Nonbait hainbat sindikatuk borrokan gero eta ezinegon handiago sentitzen zuten: Araban UGT eta CC OOek berehala patronalaren neurriko hitzarmena onartu zuten, minorian. Gero, Gipuzkoan sindikatu horiek –are minoria murriztagoaz– eskainta bera egin zioten patronalari. Bizkaian, berriz, CC OOek atzera egin zuten, eta Gipuzkoan LABek, ordurarteko bide bateratutik aldentuz, aldebateko eskaintza egin zion Adegiri, aurrez adostutakoa murriztuz.

Aldebateko mugimenduok erabat aldatu dute greba aurreko giroa, negoziazioaren helburuak nahastu eta biharamuneko bidea erabat moztzen baitute. Beraz, hase-rako asmoei eustea hankasartzea litzateke, jadanik hitzarmen probintziala ez baita indarrak neurtzeko esparrurik egokiena. Arduragabekeria litzateke egitaraua betetzearren langileak ibilbide motzeko grebara deitzea.

ELA hitzarmena helburu bihurtzen duen gestoria ez denez, hemendik aurrerako aukera argi dauka: ugazabekin indarrak enpresaz enpresa neurtu beharko ditugu, sektorean lortu ezin izan ditugun helburuak erdietsi ahal izateko.



## ELA lleva a las empresas las negociaciones provinciales debilitadas por los movimientos unilaterales de LAB y CC OO

# SEGUIMOS EN LA PELEA

La Federación del Metal de ELA, una vez analizada la situación creada tras las reuniones celebradas a lo largo del lunes 19 de marzo de las mesas negociadoras de los convenios provinciales del metal de Gipuzkoa y Bizkaia, hace las siguientes valoraciones:

■ La negociación colectiva del año 2001 se ha preparado con un objeto claro: que los contenidos de los convenios sirvieran para empezar a cambiar sustancialmente las condiciones de trabajo del personal del metal en ambos territorios.

■ Con este objeto se han planteado reivindicaciones ambiciosas: Incrementos reales de salarios que sirvan para un reparto más justo de la riqueza; reducción de la jornada (en una aproximación efectiva a la jornada de 35 horas) y creación de empleo; erradicación de las formas de precariedad y discriminación laboral.

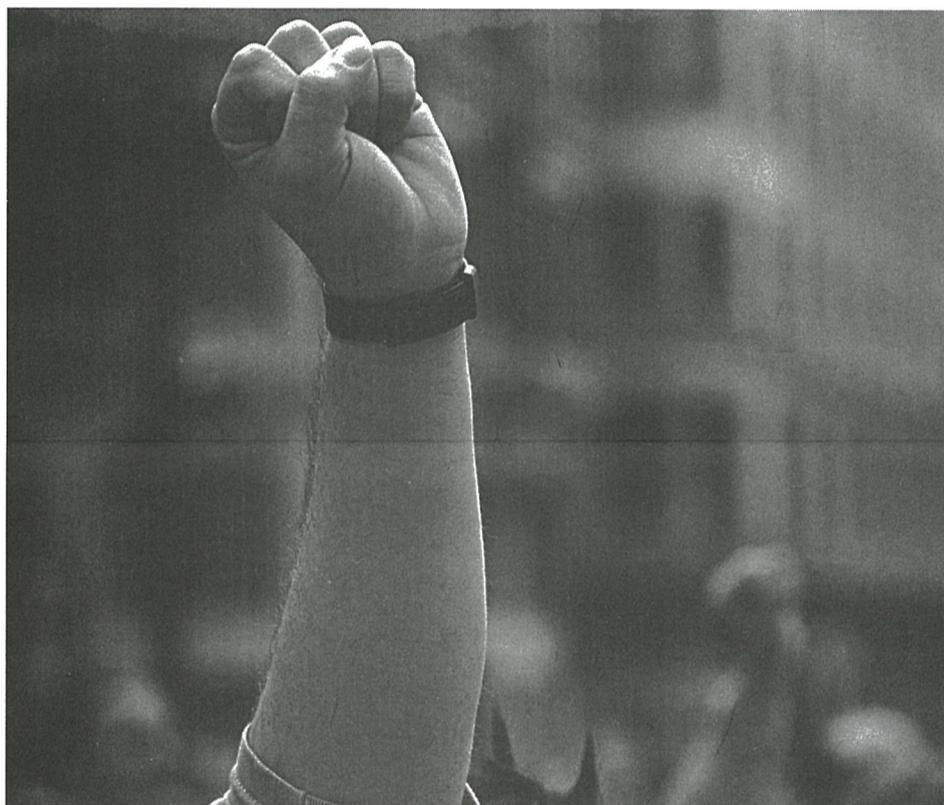
■ En coherencia con este planteamiento fuertemente reivindicativo, nos hemos propuesto vigencias de un año que permitan mantener una tensión reivindicativa en torno a estos objetivos.

■ La Federación del Metal de ELA conoce que la posición intransigente de la patronal, cerrada a un reparto más justo de la riqueza que se está creando, hace necesario confrontar con dureza, planteando fuertes conflictos.

■ Consciente de que la suma de fuerzas es necesaria, ELA ha trabajado a fondo para conseguir la mayor unidad de acción sindical posible en estos convenios provinciales, una unidad de acción que hiciera más firme y potente la imprescindible confrontación.

■ Los movimientos unilaterales realizados estos días por CC.OO., en Bizkaia, y LAB, en ambos territorios, desmarcándose de un planteamiento unitario justo en vísperas de las huelgas convocadas para los días 21 y 22 de marzo, cuando, por otra parte, las posiciones patronales se mantienen lejos de los objetivos sindicales acordados, suponen un elemento sustancial de debilitamiento de la capacidad de confrontación requerida.

■ Estos movimientos unilaterales se entienden aún menos cuando se examina la distancia abismal entre las reivindicaciones planteadas y las posiciones patronales que se sitúan en: **Bizkaia**, convenio para cuatro años; 11 horas de reducción al año; salarios por debajo del IPC; **Gipuzkoa**: convenio por tres años; 11 horas de reducción al año; salarios por debajo del IPC.



■ La Federación del Metal de ELA entiende que la actuación unilateral y de liquidación del conflicto que han llevado a cabo CC.OO. y LAB cambia la referencia de objetivos y método de trabajo con que se habían planteado los dos días de huelga y pone en grave riesgo la consecución de aquellos objetivos que, hasta que no se alcancen, ELA no firmará los convenios provinciales.

■ A juicio de la Federación del Metal de ELA, esta nueva realidad exige un replanteamiento de la estrategia para conseguir los objetivos reivindicativos planteados, de tal forma que, sin estar maniatados por un marco que los movimientos indicados han debilitado, se busquen los ámbitos de confrontación más eficaces para los intereses de los trabajadores y trabajadoras del metal.

### NEGOCIACION EN LAS EMPRESAS

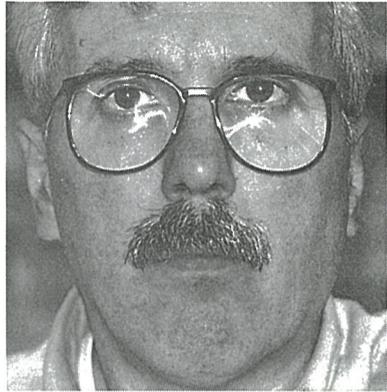
Por todo ello, la Federación del Metal de ELA:

○ Desconvoa las huelgas provinciales convocadas para los días 21 y 22 de marzo en Bizkaia y Gipuzkoa.

○ Manteniendo los objetivos del Convenio Provincial, plantea en las empresas del sector una dinámica de negociación a la que ELA irá con los siguientes objetivos: convenio con vigencia de un año; 6% de incremento retributivo; 25 horas de reducción de jornada; erradicación de la precariedad y la discriminación salarial.

(El miércoles 21 se celebraron reuniones de delegados/as en todas las comarcas de Gipuzkoa y Bizkaia).

## Actitud desleal de LAB



El 2 de abril volverá a reunirse la mesa negociadora del Metal de Bizkaia, y no es descartable que suponga el cierre o un avance importante en la liquidación de un convenio sectorial que, por considerar sus contenidos insuficientes, ELA no va a firmar.

Allá por el mes de julio, ELA y LAB empezamos a preparar la negociación colectiva en el sector. Tras las vacaciones, concretamos los contenidos y elaboramos una plataforma conjunta, con vigencia de un año, incrementos salariales suficientes, reducción de jornada importante y la lucha contra la precariedad del empleo como elementos básicos de la misma. De mutuo acuerdo, establecimos los mínimos que fijaban nuestro común listón de firma. Y tratamos de ampliar la unidad de acción al resto de sindicatos.

Iniciada la negociación en noviembre, ante la posición de la patronal realizamos tres días de huelga en febrero, a la que logramos arrastrar a CCOO y UGT. La patronal modificaba su plataforma, aunque de forma insuficiente todavía. Y los cuatro sindicatos convocamos dos nuevos días de huelga para el 21 y 22 de marzo.

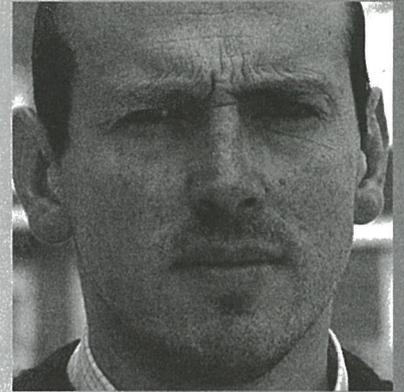
CCOO, ante una nueva oferta patronal, el día 19 desconvoca la huelga y se prepara ya para la firma. LAB empieza a deslizarse, y de forma unilateral, rebaja la plataforma conjunta con ELA.

El resto de la historia es de todos conocido. Siempre habíamos considerado la posibilidad de que la unidad de acción con CCOO y UGT llevara fecha de caducidad. Lo que no entraba en nuestros cálculos es la actuación de nuestro "socio", la actitud desleal de LAB, que abandona la lucha y se prepara para la firma del convenio sectorial que la patronal quiere, haciendo dejación de los contenidos mínimos exigibles que de común acuerdo habíamos establecido, a instancias de ellos, además. Esta desagradable experiencia nos tiene que servir de lección. En el futuro tendremos que valorar muy mucho con quien nos jugamos los cuartos.

Y nosotros, mientras, a defender y pelear en las empresas por los contenidos que no se van a recoger en ese provincial.

**FERNANDO IRAETA**  
(Responsable Metal Bizkaia)

## Adegik menpekotasuna eta kolokako enplegua nahi du



Gipuzkoako Metalgintzako hitzarmenaren negoziazioa une erabakigarrian dago. Adegik honako eskaintza egin du: 3 urteko iraupena, KPlaren %125eko soldata igoera taulatan, igoera horren %70 kopuru erreletan eta lanaldia urteko 11 ordutan murriztea.

CC OOek eta UGTk ongi iritzi diote eskainteari, eta "orain arte izan diren hitzarmen artean hoberena sinatzeko" garaia iritsi dela diote. Aurtengo negoziazioa hasi zenetik nabaria izan da bi sindikatuok enpresariekin eraman duten ekintza bateratua, eta hitzarmena negoziatzeko jokabide berria irakatsi digute, desmobilizazioa alegia.

LABek ere huts egin du eta edukiak merkatzeko joeran sartu da; ibilbide horren amaia uste baino lehenago duela egun gutxi eskasa irizten zioten hitzarmen bat sinatzea izango da. Edukien aldeko borroka latza da, epe luzekoa, eta ekintza bateratuan guztiok eutsi ezinezko leialtasuna eskatzen du.

Horren guztiaren ondorioz, egoera berrian gaude, eta norberak egindakoaren ardurari egin beharko dio aurre.

■ Langileen %27 ordezkatzan duten CC OOek eta UGTk sinatutako minoriazko akordioa izango ote da?

■ Adegik azken proposamena aldatuko ote du LAB erakarri eta bere aliatuak nabarmen utzirik?

■ Aldakuntza sakona beharrezko izango ote da, enpresa txikietako milaka langile hitzarmenik gabe geratuko dela esanez LAB sar dadin?

Etorkizunak argituko ditu galdera hauek. Gure aldetik, zenbait puntu argi izan ditugu haseratik: sinatzeko beharrezko ikusten ditugun gutxieneko edukiak; bakarrik geratuz gero jarraritu beharreko estrategia, enpresariak eta euren 'negoziatio' jarrera agerian uzteko; ekintza bateratura itzultzeko lanean jarraitzea, plataformak berriro adostuz eta gutxieneko edukiak lortzeko gatazkaren bidea hartuta.

Presarik gabe, baina etenik gabe. Irabazten ari gara, eta irabazi egingo dugu.

**JOSE LUIS ZUBIZARRETA**  
(Gipuzkoako ELA-Metaleko arduraduna)

## Zer berri Actualidad

Los días 30 de marzo, 6 y 17 de abril

# NUEVOS PAROS EN PAPEL DE GIPUZKOA

Los sindicatos ELA, LAB y CCOO han convocado nuevas jornadas de paro para los próximos 30 de marzo y 6 y 17 de abril en el sector del Papel de Gipuzkoa, ante la falta de acuerdo en la mesa de negociación.

Los sindicatos calificaron de insuficiente la última oferta patronal, que para el primer año de vigencia recoge un incremento salarial del 5,5% y una reducción de jornada de 12 horas, mientras que para el segundo

año el incremento sería del 137,5% del IPC pasado y una reducción de 14 horas.

Según la federación Igeko, esta decisión responde a la actitud provocadora que Adegik ha mantenido desde que se iniciaron las negociaciones, y ha exigido a la patronal que dé una respuesta definitiva a la plataforma sindical en la reunión prevista para esta semana.

Los días 5, 6, 9, 10 y 11 de abril

# HUELGA EN MUEBLE DE GIPUZKOA

ELA, LAB y CCOO han convocado huelga en el sector de la industria del Mueble y Auxiliares de Gipuzkoa los días 5, 6, 9, 10 y 11 de abril, ante la postura cerrada de la patronal en la mesa negociadora del convenio.

Los sindicatos reivindican una subida salarial del 6% y una reducción de jornada de 35 horas al año. La patronal, por su parte se mantiene inflexible en su oferta de un convenio a 4 años, con incrementos del IPC, reducción de jornada de 3 horas al año y desaparición del convenio una vez terminada su vigencia.

La Federación de Construcción y Madera de ELA ha criticado a la patronal guipuzcoana por tratar a los trabajadores del sector del Mueble y Auxiliares de Gipuzkoa como trabajadores de segunda. "Lo que no se han atrevido a plantear en el metal, cerámica o papel, lo plantean en este sector. Nosotros tenemos claro que somos trabajadores de primera y que es hora de dignificar las condiciones laborales de este sector".



**Gorka Ugalde y Oscar Gonzalvo, delegados de ELA en EuskoTren**

**FRENAR LA FLEXIBILIDAD**



Oscar Gonzalvo (izda.) y Gorka Ugalde.

La totalidad de la plantilla de EuskoTren, a excepción de los trabajadores asignados para los servicios mínimos, ha secundado las dos jornadas de huelga convocadas en esta compañía los días 20 y 21 de marzo, en defensa del convenio colectivo. Ante el bloqueo de las negociaciones, el comité de empresa ha convocado nuevas movilizaciones para las próximas semanas, según nos explican los delegados Gorka Ugalde y Oscar Gonzalvo.

-¿Cuál es la plataforma sindical?

-Es una plataforma de mínimos que, entre otras reivindicaciones, recoge un incremento salarial equivalente al IPC del año pasado para la totalidad de la plantilla más el 1,8% de subida en conceptos variables, la aplicación de las 35 horas y que los eventuales pasen a fijos.

Cuando estábamos cerca del acuerdo, la empresa ha pretendido "meternos de matute" un nuevo turno para las noches y festivos. Esta pretensión supone en la práctica la desaparición de los calendarios de trabajo; es decir, condicionan las 35 horas a la aceptación de una flexibilización sin límites ni contrapartidas.

-¿En qué consiste este nuevo turno?

-Para la realización de los servicios especiales nocturnos, en su mayoría para los pueblos en fiestas, la dirección echa mano de los eventuales, que son los que peores condiciones laborales tienen, y de algunos trabajadores/as voluntarios/as.

Nosotros queremos que estos servicios se cubran de forma rotatoria por toda la plantilla, y no sólo por los eventuales, a los que la dirección les obliga a realizar los peores trabajos. Para ello, hemos propuesto que los eventuales pasen a ser fijos y se acuerden las condiciones del servicio.

-¿Habrá más movilizaciones?

-Las negociaciones no han posibilitado un acuerdo, y si la dirección no cambia de posición en el tema de los servicios especiales nocturnos, tendremos que radicalizar las movilizaciones. Los próximos días estudiaremos en el seno del comité las propuestas de los diferentes sindicatos.

**Cuando las personas no importan**

ETA ha asesinado al teniente de alcalde de Lasarte-Oria, Froilán Elespe, una persona normal y un responsable municipal accesible, en opinión de los cuadros de la Federación de Servicios Públicos que le trataron.

Y lo han matado, simplemente, porque, en su condición de concejal socialista, Elespe había pasado a engrosar la lista de los "objetivos militares" de la banda. No hay que buscar en actuaciones, comportamientos o actitudes de esta persona algo que pueda explicar la barbaridad.

Es cierto que no hay ataque peor contra una persona que el de quitarle la vida. Este ataque acentúa, si cabe, su desprecio por la persona cuando se mata a alguien simplemente para demostrar que se es capaz de hacerlo. Una persona, con su vida, su entorno familiar y social, convertida en mera pieza, en mera ficha.

Va siendo hora de que las personas nos rebelamos contra el escaso valor que se nos concede -por ETA, pero no sólo por ETA- en los parámetros en que se está planteando el conflicto vasco. Unos no tienen reparo en pasar por encima de lo que piensan, sienten y quieren las personas reales, la gente, para hacer valer su "proyecto de liberación nacional".

Otros no tienen reparo en cerrar cualquier salida y condenar a la gente de este país al enfrentamiento, la fractura y el sufrimiento, con tal de garantizar que en ningún caso se abran escenarios en los que la "sagrada unidad de la patria" pudiera cuestionarse.

En ambos casos, desgraciadamente, las personas se supeditan a proyectos y concepciones que tienen muy poco en cuenta la realidad de esas personas. Como ha ocurrido con Froilán Elespe, asesinado -se supone- para defender los derechos de su pueblo.

HI

**Labur Breves...**

**Chantaje patronal en la enseñanza privada**

El convenio de enseñanza privada de la CAPV ha llegado a un punto decisivo: "si no se llega a un acuerdo, en la próxima reunión de la mesa, ésta quedará rota", asegura el comité sectorial de ELA, que rechaza la actitud chantajista de la patronal y no descarta convocar huelga si la negociación no avanza.

Esta situación es consecuencia de una patronal que pretende emplear la incertidumbre en torno a los presupuestos como arma para presionar a las trabajadoras y trabajadores y cerrar así un acuerdo antes de que el departamento de Educación se limite a gestionar el sector. La parte empresarial no sólo querría reducir la negociación a un simple acuerdo salarial, sino que además lo condiciona con una cláusula: "el acuerdo

tendrá validez sólo cuando el departamento garantice su financiación". El comité sectorial de ELA de la enseñanza privada, por su parte, exigirá aumentos salariales sin cláusulas condicionales y que se negocien más materias, como las horas de no docentes, guardias, horquillas lectivas, CIPs, mutuas, 100% del salario en contratos en prácticas, calendarios laborales, etc.

**Sigue la huelga en Sapem**

Los trabajadores de la empresa metalúrgica Sapem, de Agurain, continúan la huelga indefinida que iniciaron el pasado 9 de marzo en defensa de un convenio colectivo que acabe con la discriminación



salarial y los altos niveles de eventualidad que sufren los trabajadores jóvenes, que componen el 40% de la plantilla. Las diferentes retribuciones -no existen tablas salariales en el pacto de empresa-, en función del año en que se haya entrado en la empresa, pueden suponer hasta 400.000 pesetas anuales de menos para las personas jóvenes.

Según denuncia Luis Fernández, responsable de ELA-Metal, en las reuniones mantenidas con la empresa no ha habido por el momento avances sustanciales. "Que no crean que por alargar el conflicto vamos a renunciar a nuestras reivindicaciones", asegura. "La caja de resistencia nos da fuerza".

**Arrazismoaren aurkako eguna**

Arrazismoaren eta Xenofobiaren aurkako nazioarteko eguna izan den aste honetan, ELAk bat egin du SOS Arrazismoa eta beste hainbat taldek antolatatu dituzten ekitaldi eta mobilizazioekin. "Eguneroko lanean bereizkerien aurka diharduen erakundea den aldetik, ELAk etorkinen aurkako abusuak amaitzea galdegiten du; berdintasuna eurei ere zor zaie", esan zuen gizarte-politikarako arduraduna den Mikel Novalek.

## Amurrion istripuz hildakoei azken agurra

# AGUR T'ERDI, MARIJE ETA EDU



**M**arije Peñagarikano eta Edu Markinez lankideei ELAko ehundaka kide eta militantek azken agurra eman zieten joan den martxoaren 17an, Oikian eta Gasteizen egindako hileta elizkizunetan. ELAko bi kideak hil ziren ezbeharrean zaurituta geratu zen txirindularia ere hil egin da aurreko egunetan.

Oikiako eliza txikia gertatu zen Marijeren aldeko elizkizunarako. ELAren ordezkari izan ondoren, duela gutxi hasi zen. Hobetuz fundazioaren inguruko lanetan eta nazioarteko alorrean. Gaztearen senide eta adiskideek sindikatuko lagunen elkartasuna izan zuten. Bego Diez de Ulzurrunek kantatu zuen bertsoak zioen moduan, "konpromisoak markatu zuen zure bizia: lanean eta langileekiko jardun oso berezia".

### "GOGORRA, EZ ERASOKORRA"

Bizitza osoa sindikatuaren alde lanean eman zuen Edu Markinezi Gasteizko hiletaren biharamonean ELAk omenaldia egin zion Arabako Zaldudon. Lehenik Arabako arduradun izan zen, eta azken urteotan Hobetuz fundazioaren inguruan ari zen lanean, langileen prestakuntzarako ELAren ardura bere esku zegoelarik. Hunkiturik, Belen Berazak, Adolfo Muñoz Txikik eta German Kortabarriak gogoratu zuten Eduren lan sindikala eta izaera. Jose Elorrietak esan zuen moduan, "Edu ez zen sindikalari oldarkorra, baina bai gogorra, gogorra izan behar baita ELA hasi zenetik hasi eta gaur egun Araban den sindikatu nagusi izateraino egin zuen bideari jarraitzeko".

Omenaldi ondoren, Edu Markinezen senideak –alarguna eta bi seme utzi ditu–, lagunak eta sindikatuko beste hainbat jende Aizkorrira igo ziren, eta tontorrean haren errautsa haizatu zuten, hain maite zuen mendian.

**Goiko argazkian, Zaldudon-doko omenaldia, eta ezkerrekoan, Oikian izan zen hiletaren une bat.**



## ELA condena el asesinato de Froilán Elespe

**J**osé Elorrieta condenó el atentado de ETA que el pasado 20 de marzo acabó con la vida del teniente de alcalde socialista de Lasarte-Oria, Froilán Elespe, y expresó su solidaridad con los familiares y compañeros de partido (PSE-EE) y de sindicato (UGT) del asesinado.

El secretario general de ELA exigió una vez más a ETA que deje de matar, "para que de una vez por todas se cierre una etapa de nuestra historia condicionada por la violencia".

Por otra parte, una representación de ELA participó el 20 de marzo en la concentración de apoyo a José Pérez, responsable de UGT cuyo coche fue incendiado el 17 de marzo en Hernani. Anteriormente, Pérez había recibido amenazas y su nombre había aparecido en pintadas realizadas en esta localidad guipuzcoana.

## Labur Breves...

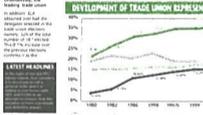
### ● Nuevo número de ELA-Newsletter

El aumento de afiliación y representación logrado por ELA en el año 2000 y una entrevista con Germán Kortabarria, en la que defiende la necesidad del diálogo para alcanzar la paz en Euskal Herria, son los principales temas del número 8 de Newsletter. Este boletín editado por ELA que se



ELA membership grew by 3.98% in the year 2000 in the same year. ELA gained over half the delegates elected during the overall trade union elections.

ELA makes a strong start to the year 2001



distribuye a nivel internacional se publica en inglés, y recoge informaciones sindicales, económicas, sociales, y políticas de Euskal Herria, tratadas desde la perspectiva de ELA.

### ● Greba Donostiako garabi zerbitzuan

Donostian gaizki aparkatutako kotxe eta ibilgailuak erretiratzeko dituen garabi zerbitzuko langileek grebari ekingo diote larunbat honetan, hilak 24. Deialdi hau larunbat eta igandez izango da indarrean, amaiera jakinik gabe.

Zerbitzu hau egiten duten 15 langileek Estacionamientos y Servicios enpresarentzat egiten dute lan, eta enpresak lan-baldintzak aldatu izanaren ondorioz erabaki dute gatazkara jotzea: Atsedena gutxitu eta igande zein jaiegunetako lanorduak gehitu dizkiete, eta greba egoera hau konpondu arte luzatuko dute.



### ● Movilizaciones en Comercio de Bizkaia

Cientos de delegadas y delegados se manifestaron el pasado viernes por la Gran Vía de Bilbao en apoyo de la negociación de los convenios de comercio de Bizkaia, que afectan a 16.000 personas. Las movilizaciones seguirán a lo largo de las próximas semanas en las principales zonas comerciales de Bizkaia.